



Cochlear™ Bedienhilfe

Benutzerhandbuch

CR310

Inhalt

Einführung	2
Batterie wechseln	7
Einschalten	9
Ausschalten	10
Außerhalb der Reichweite	10
Synchronisieren	11
Zwischen Programmen wechseln	13
Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit einstellen	15
Wireless-Zubehör	16
Telefonspule	17
FM-Zubehör	18
Auf Reisen	18
Reinigen	19
Wenn die Bedienhilfe feucht geworden ist	19
Fehlerbehebung	21
Warnhinweise	23
Weitere Informationen	25

Einführung

Über dieses Handbuch

Dieses Handbuch ist für Hörimplantatträger, die eine Cochlear™ Bedienhilfe (Modell CR310) mit ihrem Soundprozessor verwenden, und ihre Betreuer bestimmt. Zudem dient dieses Handbuch zu Referenzzwecken für professionelle Versorger von Hörgeschädigten.



Hinweis

- Beachten Sie den Abschnitt „Warnhinweise“. Er enthält Warnungen und Vorsichtshinweise, die in Verbindung mit der Benutzung der Bedienhilfe und der Batterien zu beachten sind.
- Wichtige Informationen zu den Cochlear Implantatsystemen finden Sie in der Broschüre **Wichtige Informationen**.
- Nicht alle Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

In diesem Handbuch verwendete Symbole



Hinweis

Eine wichtige Information oder ein Ratschlag.



Tipp

Ein Tipp zum Zeitsparen.



Vorsicht (keine Gefahr von körperlichen Schäden)

Zur Gewährleistung von Sicherheit und Effektivität ist besondere Sorgfalt erforderlich. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Technik.



Warnung (Gefahr von Schäden)

Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet, oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Bedienhilfe (CR310)



Weitere Anzeigen an Ihrer Bedienhilfe



Die Bedienhilfe (CR310) ist ein Handgerät zur Steuerung der häufig verwendeten Funktionen Ihres Soundprozessors.

Mit der Bedienhilfe können Sie:

- Zwischen Programmen wechseln
- Die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit (wenn aktiviert) einstellen
- Die Übertragung von Audiosignalen von True Wireless™ Zubehör steuern
- Die Telefonspule ein- und ausschalten*

* Nur Soundprozessoren der Nucleus® 8 Serie und Nucleus 7 Serie. Für Kanso 2 Soundprozessoren benötigen Sie ein Minimikrofon 2+, um die Telefonspule zu verwenden.

Falls Sie Träger von zwei Soundprozessoren (beidseitig) von der Liste *Indikationen* auf Seite 5 sind, kann die Bedienhilfe gleichzeitig mit beiden kommunizieren.

Verwendungszweck

Die Bedienhilfe dient zur Steuerung der normalen Betriebsfunktionen einer Soundprozessor-Einheit als Teil eines Hörimplantatsystems.

Indikationen

Die Cochlear Bedienhilfe (Modell CR310) ist für Träger von Cochlear Nucleus Implantaten mit einem kompatiblen Cochlear Soundprozessor vorgesehen. Die folgenden Cochlear Soundprozessoren sind kompatibel:

- Nucleus 8 Soundprozessor
- Nucleus 7 Soundprozessor
- Nucleus 7 SE Soundprozessor
- Nucleus 7 S Soundprozessor
- Kanso 2 Soundprozessor

Kontraindikationen

Die Cochlear Bedienhilfe (Modell CR310) ist nicht für die Verwendung mit anderen als den unter *Indikationen* aufgeführten Soundprozessoren vorgesehen.

Vorgesehene Patientenpopulation

Die Cochlear Bedienhilfe (Modell CR310) ist für Patienten mit einem kompatiblen Cochlear Soundprozessor vorgesehen. Es gibt für die vorgesehene Patientenpopulation der Cochlear Bedienhilfe (Modell CR310) hinsichtlich Alter, Gewicht, Gesundheitszustand oder anderer Umstände keine Einschränkungen.

Vorteile

Die Cochlear Bedienhilfe (Modell CR310) arbeitet in Verbindung mit einem kompatiblen Cochlear Nucleus Implantatsystem. Mögliche Vorteile eines Cochlear Nucleus Implantatsystems umfassen:

- besseres Sprachverstehen bei Ruhe
- besseres Sprachverstehen bei Störgeräuschen
- höhere Zufriedenheit durch Hörvermögen

Vorgesehene Benutzer

Die vorgesehenen Benutzer der Cochlear Bedienhilfe sind:

- Träger eines kompatiblen Cochlear Nucleus Implantats
- Betreuer von Implantatträgern, die bei Bedarf bestimmte Aufgaben für den Träger ausführen. Betreuer können beispielsweise Eltern von jungen Implantatträgern unter 12 Jahren sowie Pflegekräfte oder sonstige betreuende Personen sein, die Implantatträger anderweitig unterstützen.
- Ambulante/stationäre Audiologen

Batterie wechseln

Wechseln Sie die Batterie, wenn auf dem Bildschirm ein niedriger Ladezustand angezeigt wird oder wenn nach dem Einschalten der Bedienhilfe der Bildschirm leer bleibt.

Die Batterie sollte bis zu drei Monate halten (wenn die Bedienhilfe etwa 15-Mal am Tag verwendet wird).



Warnung

Das Verschlucken von Lithium-Batterien kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Suchen Sie bei Verschlucken sofort die Notaufnahme eines Krankenhauses auf. Bewahren Sie die Batterien für Kinder unzugänglich auf. Belassen Sie sie bis zum Gebrauch in der Originalverpackung. Entsorgen Sie entladene Batterien unverzüglich.



1. Drehen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mit einem kleinen Phillips-Kreuzschlitzschraubendreher entgegen dem Uhrzeigersinn heraus.



2. Schieben Sie die Batterieabdeckung aus der Führung und entnehmen Sie die Batterie.



3. Legen Sie die neue Batterie ein. Dabei muss das Pluszeichen („+“) nach oben zeigen. Achten Sie darauf, die Batteriekontakte nicht zu beschädigen.



Vorsicht

Verwenden Sie in Ihrer Bedienhilfe NUR Standard-Batterien vom Typ CR2032 oder 5004LC (3-V-Lithium-Knopfzellen). Verwenden Sie AUF KEINEN FALL Knopfzellen-Akkus oder Batterien anderen Typs.



4. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein; die untere Kante zuerst.



5. Drehen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mit einem kleinen Phillips-Kreuzschlitzschraubendreher im Uhrzeigersinn hinein, bis sie fest angezogen ist.

Einschalten

Schieben Sie zum Einschalten den Schalter nach oben.



Wenn sich der Schalter in der oberen Position befindet, wechselt die Bedienhilfe bei Nichtverwendung in den Ruhemodus.

Um diesen wieder zu beenden, drücken Sie eine beliebige Taste.

Ausschalten

Schieben Sie zum Ausschalten den Schalter nach unten.



Tipp

Um ein unbeabsichtigtes Aktivieren der Bedienhilfe im Ruhemodus (beispielsweise in der Hosentasche) zu verhindern, sollten Sie sie bei Nichtverwendung ausschalten.

Außerhalb der Reichweite



Wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite der Bedienhilfe befindet oder die Verbindung gestört ist, werden am Bildschirm der Bedienhilfe waagerechte Striche angezeigt (siehe links).

Synchronisieren

Durch Synchronisation können zwei Geräte miteinander kommunizieren. Ihr Audiologe hat Ihre Bedienhilfe möglicherweise bereits mit Ihrem Soundprozessor synchronisiert. Anderenfalls müssen Sie Soundprozessor und Bedienhilfe vor der erstmaligen Benutzung selbst synchronisieren.



Wenn die Bedienhilfe nicht mit einem Soundprozessor synchronisiert ist, werden waagerechte Striche angezeigt (siehe links), die bei Tastendruck blinken.

Soundprozessor und Bedienhilfe synchronisieren

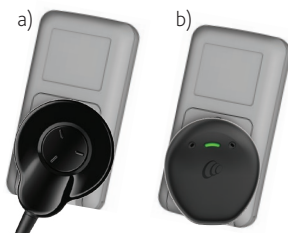
1. Schalten Sie Soundprozessor und Bedienhilfe aus.



2. Schalten Sie Soundprozessor und Bedienhilfe ein. Beide Geräte müssen während des Synchronisierens permanent eingeschaltet bleiben und dürfen sich nicht im Ruhemodus befinden.



3. Je nach Art Ihres Soundprozessors platzieren Sie entweder a) die Spule oder b) den Soundprozessor auf der Rückseite Ihrer Bedienhilfe.



4. An der Bedienhilfe wird angezeigt, dass die Synchronisierung läuft.



5. Danach wird am Bildschirm der Bedienhilfe die erfolgreiche Synchronisation des linken (L) beziehungsweise rechten (R) Soundprozessors angezeigt.



6. Wenn Sie zwei Soundprozessoren verwenden (also beidseitiger Implantatträger sind), wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 für den zweiten Soundprozessor.



Zwischen Programmen wechseln

Ihr Audiologe kann in Ihrem Soundprozessor bis zu vier Programme speichern, die Sie über die Bedienhilfe auswählen können.



Zwei Soundprozessoren bedienen

Falls Sie über zwei Soundprozessoren von der Liste *Indikationen* auf Seite 5 verfügen, kann die Bedienhilfe beide gleichzeitig steuern.

Sind Ihre Soundprozessoren unterschiedlich eingestellt (wenn Sie zum Beispiel die Einstellungen an einem Soundprozessor mit Hilfe der Soundprozessor-Taste verändert haben), zeigt die Bedienhilfe das Programm und die Einstellungen der Lautstärke/ Mikrofonempfindlichkeit des linken Soundprozessors an. Ist an einem der Soundprozessoren die Telefonspule oder ein Wireless-Zubehör eingeschaltet, sind an der Bedienhilfe die entsprechenden Symbole zu sehen.

Aktuelle Einstellungen anzeigen

Nach dem Einschalten Ihrer Bedienhilfe werden immer die aktuellen Einstellungen (beispielsweise Lautstärke) angezeigt – auch dann, wenn Sie diese Einstellungen mit Hilfe der Soundprozessor-Taste (oder der Nucleus Smart-App) verändert haben, während die Bedienhilfe ausgeschaltet war.

Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit einstellen

In der Regel programmiert Ihr Audiologe die Bedienhilfe so, dass Sie die Lautstärke einstellen können. Er kann sie jedoch auch so programmieren, dass Sie die Mikrofonempfindlichkeit verändern können (sofern aktiviert).



Vorsicht

Wenn Sie die Lautstärke häufig anpassen müssen oder schon eine geringe Erhöhung der Lautstärke Missempfindungen verursacht, wenden Sie sich an Ihren Audiologen.

Die Lautstärkeeinstellung beeinflusst die Wahrnehmung der Lautstärke vor allem von lauten Schallereignissen. Über die Mikrofonempfindlichkeit können Sie Ihr Lauthheitsempfinden an die jeweilige Umgebungslautstärke anpassen. In einer leisen Umgebung können Sie die Mikrofonempfindlichkeit erhöhen und in einer lauten Umgebung absenken. Sie können die Lautstärke bis auf den Wert 10 und die Mikrofonempfindlichkeit bis auf den Wert 21 einstellen.



Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit zu erhöhen

Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit zu verringern

Wireless-Zubehör

Wenn Sie Cochlear True Wireless™ Zubehörgeräte mit Ihrem Soundprozessor verwenden, können Sie das Wireless-Zubehör mit Ihrer Bedienhilfe bedienen und seinen Status überwachen.



Hinweis

Vor der Audioübertragung müssen Sie zuerst das Wireless-Zubehör mit Ihrem Soundprozessor synchronisieren. Weitere Informationen finden Sie im **Benutzerhandbuch für das True Wireless Zubehör**.

Minimikrofon oder Audio Transmitter verwenden



1. Drücken Sie zum Starten der Audioübertragung 2 Sekunden lang die Telefonspulentaste und lassen Sie sie dann wieder los.

Daraufhin wird das Zubehörsymbol angezeigt.



Tipp

Halten Sie die Telefonspulentaste ein zweites Mal lange gedrückt, um das nächste synchronisierte Wireless-Zubehörgerät auszuwählen.



2. Zum Beenden der Audioübertragung drücken Sie kurz die Telefonspulentaste.

Daraufhin wird das Zubehörsymbol nicht mehr angezeigt.



Hinweis

Verwenden Sie zum Telefonieren die Tasten am Telefonclip.

Telefonspule

Ihr Audiologe kann den Soundprozessor so einstellen, dass die Telefonspule manuell aktiviert werden kann, damit Sie über Rauminduktionsschleifen hören können. Sie können die Telefonspule nicht gleichzeitig mit einem Wireless-Zubehör verwenden.



Hinweis

- Für Kanso 2 Soundprozessoren benötigen Sie das Minimikrofon 2+, um die Telefonspule zu verwenden.
- Zum Telefonieren empfehlen wir den Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) (siehe *Benutzerhandbuch für das True Wireless Zubehör*) oder ein kompatibles Smartphone (siehe *Benutzerhandbuch zum Soundprozessor*).

Telefonspule einschalten (falls eingerichtet)



1. Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste.

Daraufhin wird das Telefonspulensymbol angezeigt.

Telefonspule ausschalten



1. Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste.

Daraufhin wird das Telefonspulensymbol nicht mehr angezeigt.

FM-Zubehör

Beim Anschließen von FM-Zubehör an den Soundprozessor wird dieses automatisch eingeschaltet und an der Bedienhilfe wird ein Zubehörsymbol angezeigt.

War die Telefonspule vorher eingeschaltet, wird sie beim Anschließen von Audiozubehör automatisch ausgeschaltet.

FM-Zubehör ausschalten



1. Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste.

Daraufhin wird das Zubehörsymbol nicht mehr angezeigt.

FM-Zubehör wieder einschalten



1. Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste.

Daraufhin wird das Zubehörsymbol angezeigt.

Auf Reisen

Ihre Bedienhilfe überträgt im eingeschalteten Zustand hochfrequente Funkwellen.

Versetzen Sie sie während Start und Landung in einen flugsicheren Modus (beispielsweise durch Ausschalten). Erkundigen Sie sich beim Personal der Fluggesellschaft, wenn Sie sich nicht sicher sind.

Reinigen

Halten Sie die Bedienungshilfe sauber und trocken.

Zum Reinigen wischen Sie den Bildschirm und die Tasten der Bedienungshilfe mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Wenn die Bedienungshilfe feucht geworden ist



1. Trocknen Sie die Bedienungshilfe mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



2. Entnehmen Sie die Batterie.

Siehe **Batterie wechseln** auf Seite 7.



3. Bewahren Sie die Bedienhilfe für etwa 12 Stunden an einem warmen, gut belüfteten Ort (für Kinder unzugänglich und ohne direkte Sonneneinwirkung) auf, damit sie trocknen kann.



Vorsicht

Trocknen Sie die Bedienhilfe nicht mit einem Trockensystem und auch nicht mit einem Haushaltsgerät (beispielsweise mit einem Haartrockner).



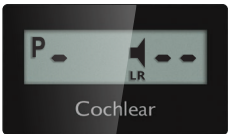
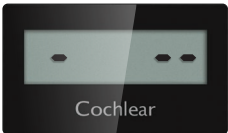

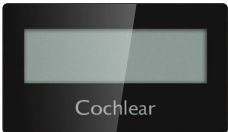
4. Legen Sie eine neue Batterie ein.
Siehe **Batterie wechseln** auf Seite 7.



Hinweis

Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen der neuen Batterie, dass keine Feuchtigkeit mehr vorhanden ist. Falls Sie noch Feuchtigkeit feststellen, wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

Fehlerbehebung

PROBLEM	LÖSUNG
<p>Mit der Bedienungshilfe lässt sich weder ein Programmwechsel ausführen noch die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit einstellen</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Falls Sie zwei Soundprozessoren verwenden, vergewissern Sie sich, dass beide eingeschaltet sind.• Verringern Sie die Entfernung zwischen der Bedienungshilfe und dem/den Soundprozessor(en).• Entfernen Sie die Bedienungshilfe von metallischen Gegenständen (beispielsweise Schlüsseln) und möglichen Störquellen (beispielsweise Mobiltelefonen, Bluetooth- und WLAN-Geräten).
<p>An der Bedienungshilfe werden nur waagerechte Striche angezeigt</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Synchronisieren Sie die Bedienungshilfe mit Ihrem Soundprozessor. Siehe <i>Soundprozessor und Bedienungshilfe synchronisieren</i> auf Seite 11.
<p>An der Bedienungshilfe wird ein Synchronisierungsfehler angezeigt</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Wenden Sie sich an Ihren Audiologen.
<p>Die Bedienungshilfe lässt sich nicht einschalten oder der Ruhemodus lässt sich nicht beenden (Bildschirm bleibt leer)</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Wechseln Sie die Batterie. Siehe <i>Batterie wechseln</i> auf Seite 7.

PROBLEM	LÖSUNG
Soundprozessor und Bedienhilfe lassen sich nicht synchronisieren	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass Soundprozessor und Bedienhilfe beide eingeschaltet und nicht im Ruhemodus sind. • Halten Sie den Soundprozessor oder die Spule bis zum Abschluss der Synchronisation an der Rückseite der Bedienhilfe. • Wenden Sie sich an Ihren Audiologen.
Die Telefonspule lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass aktuell keine Audioübertragung von einem Wireless-Zubehörgerät an den/die Soundprozessor(en) stattfindet. • Fragen Sie Ihren Audiologen, ob die Telefonspule bei Ihrem/Ihren Soundprozessor(en) eingerichtet ist.
Die Telefonspule lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht ausschalten	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie mindestens fünf Sekunden lang keine Taste an der Bedienhilfe. Drücken Sie danach einmal die Telefonspulentaste.
Die Audioübertragung von einem Wireless-Zubehörgerät kann mit der Telefonspulentaste nicht gestartet/beendet werden	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob das Wireless-Zubehör eingeschaltet ist. • Vergewissern Sie sich, dass das Wireless-Zubehör mit Ihrem/Ihren Soundprozessor(en) synchronisiert ist.

Warnhinweise

- Das Verschlucken von Lithium-Batterien kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Suchen Sie bei Verschlucken sofort die Notaufnahme eines Krankenhauses auf. Bewahren Sie die Batterien für Kinder unzugänglich auf. Belassen Sie sie bis zum Gebrauch in der Originalverpackung. Entsorgen Sie entladene Batterien unverzüglich.
- Verwenden Sie die Bedienhilfe nicht, wenn sie außergewöhnlich warm wird. Wenden Sie sich in einem solchen Fall unverzüglich an Ihren Audiologen.
- Bei Kleinteilen wie etwa der Knopfzelle besteht die Gefahr des Verschluckens. Halten Sie deshalb die Batterieabdeckung immer geschlossen. Nehmen Sie Batteriewechsel außerhalb der Reichweite von Kindern vor. Gestatten Sie Kleinkindern nicht, die Batterie zu wechseln.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.
- Die Bedienhilfe darf nicht demontiert, modifiziert, deformiert oder in Wasser getaucht werden. Sollte die Bedienhilfe nicht funktionieren, geben Sie sie Ihrem Audiologen zurück. Beim Öffnen der Fernbedienung erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche der Bedienhilfe AUSSCHLIESSLICH ein weiches, trockenes Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Bedienhilfe weder Alkohol noch Haushaltsreiniger oder Scheuermittel.
- Der Bildschirm der Bedienhilfe darf nicht verbogen oder eingedrückt werden.
- Halten Sie Feuchtigkeit von der Bedienhilfe fern.
- Setzen Sie die Bedienhilfe keiner Hitze aus (lassen Sie sie beispielsweise nie in der Sonne, hinter einem Fenster oder im Auto liegen). Schützen Sie Ihre Bedienhilfe in Umgebungen, in denen sie durch übermäßige Feuchtigkeit und Schmutz beschädigt werden kann. Schützen Sie das Display vor Gegenständen, die es zerkratzen könnten.
- Halten Sie bei eingeschalteter Bedienhilfe metallische Gegenstände vom Bildschirm fern, da diese Störungen verursachen können.

- Führen Sie die Bedienhilfe nicht in eine Körperöffnung (beispielsweise in den Mund) ein.
- Bewahren Sie die Bedienhilfe für Kleinkinder unzugänglich auf.
- Die Bedienhilfe strahlt elektromagnetische Energie ab, die lebenserhaltende Geräte (wie Herzschrittmacher und ICDs) stören kann. Halten Sie Ihre Bedienhilfe mindestens 15 cm (6 Zoll) von solchen Geräten entfernt. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller des jeweiligen Geräts.

Magnetresonanztomographie (MRT)

Der Soundprozessor, die Bedienhilfe und das Zubehör (wie der Wireless-Programming-Pod) sind nicht MR-fähig.



Vollständige MRT-Sicherheitsinformationen erhalten Sie unter www.cochlear.com/warnings oder von der örtlichen Cochlear Vertretung (Telefonnummern finden Sie am Ende dieses Dokuments).

Weitere Informationen

Konfiguration

Die Bedienhilfe umfasst:

- analoge und digitale integrierte Schaltkreise auf Mikroprozessor-Basis mit Möglichkeiten zur drahtlosen, bidirektionalen Kommunikation
- Tasten und einen Schalter zur Bedienung des Geräts
- Tasten zur Fernbedienung des Soundprozessors
- einen Bildschirm zur Anzeige von Systemstatus und -aktivität
- einen integrierten Spulensensor
- eine Befestigungs-Öse für eine Trageschleife

Materialien

Gehäuse und Tasten der Bedienhilfe bestehen aus Polykarbonat und Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS). Der Bildschirm besteht aus ABS.

Umgebungsbedingungen

FAKTOREN	MINIMUM	MAXIMUM
Temperatur bei Aufbewahrung und Transport	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung und Transport	0 % RL	90 % RL
Betriebstemperatur	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Zulässiger Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit während des Betriebs	0 % RL	90 % RL
Luftdruck im Betrieb	700 hPa	1060 hPa

Abmessungen

KOMPONENTE	LÄNGE	BREITE	TIEFE
CR310 Bedienhilfe	66,0 mm	36,5 mm	10,6 mm

Gewicht

KOMPONENTE	GEWICHT
CR310 Bedienhilfe (mit Batterie)	35 g

Betriebseigenschaften

EIGENSCHAFT	WERT/BEREICH
Drahtlose Technik	Spezielle bidirektionale, drahtlose Verbindung mit geringer Sendeleistung
Übertragungsfrequenz	2,4 GHz (Bereich 2,40 bis 2,83 GHz)
Max. HF-Ausgangsleistung	0 dBm
Akkutyp	Eine Lithium-Knopfzellen-Batterie vom Typ CR2032 oder 5004LC
Akku-Betriebsspannung	2,12 bis 3,00 V
Tasten- und Schalterfunktionen	Ein- und Ausschalten der Bedienhilfe, Ein- und Ausschalten der Telefonspule und des Wireless-Zubehörs, Programmwahl und Einstellung der Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit
Reichweite der Bedienhilfe/ Fernbedienung	Mindestens 2 m
Display	Schwarz-Weiß-LCD-Bildschirm mit Symbolanzeige

Drahtlose Kommunikationsverbindung

Die drahtlose Kommunikation der Bedienhilfe erfolgt über das 2,4-GHz-ISM-Band unter Verwendung von GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying) auf 4 Kanälen. Die Verbindung nutzt ein eigenes bidirektionales Kommunikationsprotokoll und hat eine Reichweite von mindestens 2 Metern Entfernung vom Soundprozessor. Die drahtlose Kommunikationsverbindung schaltet kontinuierlich zwischen den 4 Kanälen um, um Störungen in einzelnen Kanälen zu vermeiden. Die Bedienhilfe zeigt auf ihrem Bildschirm an, wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite befindet (oder ausgeschaltet ist) oder wenn die Verbindung aufgrund einer breitbandigen Störung unterbrochen ist (siehe Seite 10).

Umweltschutz

Ihre Bedienhilfe enthält elektronische Teile, für die die Bestimmungen der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gelten.

Tragen Sie dazu bei, unsere Umwelt zu schützen, indem Sie Ihre Bedienhilfe und die Batterien nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen. Bitte recyceln Sie Ihre Bedienhilfe und die Batterien entsprechend den gesetzlichen Vorschriften vor Ort.

Geräteklassifizierung

Die Bedienhilfe ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät entsprechend der internationalen Norm IEC 60601-1:2005/A1:2012, Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Zertifizierung und relevante Normen

Die CR310 Bedienhilfe entspricht außerdem den wesentlichen Voraussetzungen der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, Anhang III (Konformitätsbewertungsverfahren).

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity.



Übereinstimmung mit den FCC-Bestimmungen (USA) und den ISED-Bestimmungen (Kanada)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte) und den RSS-210-Regeln von Innovation, Science and Economic Development Canada (kanadisches Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Wirtschaftsentwicklung). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

- Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
- Das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von Cochlear Limited genehmigt wurden, können zur Unwirksamkeit der Betriebserlaubnis der FCC für dieses Gerät führen.

In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Regeln, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt.

Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers

FCC-ID-Nummer: WTO-CR310

ISED: 8039A-CR310

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Symbole

Auf der Bedienhilfe und/oder der Verpackung können folgende Symbole verwendet werden:



Benutzerhandbuch beachten



Im Benutzerhandbuch nachlesen



Konkrete Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen, die an anderer Stelle auf dem Etikett nicht zu finden sind



Hersteller



Kompatible Soundprozessoren



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union



Eindeutiger Identifikator



Medizinprodukt



Katalognummer



Seriennummer



Chargencode



Herstellungsdatum



Zulässiger Temperaturbereich



CE-Kennzeichnung



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Australien und Neuseeland



203-JN0605 Zertifikat über die funktechnische Konformität für Japan



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Korea

Rx Only

Verschreibungspflichtig



Recyclbares Material



Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.



Vor Feuchtigkeit schützen



Gerätetyp B

Schwerwiegende Vorfälle

Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit Medizinprodukten treten zwar selten auf, sind jedoch nicht ausgeschlossen. Als Unternehmen erkennt Cochlear die Möglichkeit von Verletzungen an und wird auf alle gemeldeten schwerwiegenden Vorfälle reagieren.

Was ist ein schwerwiegender Vorfall?

Unter einem „schwerwiegenden Vorfall“ versteht man ein Ereignis, das direkt oder indirekt ein unerwartetes oder unerwünschtes Ereignis verursacht hat oder hätte verursachen können, darunter die folgenden Ereignisse:

- den Tod eines Patienten, eines Benutzers oder einer anderen Person
- eine vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Benutzers oder einer anderen Person
- eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Einen schwerwiegenden Vorfall melden

Es gibt keine vollständige Liste von Ereignissen/Vorfällen, die einen schwerwiegenden Vorfall darstellen; alle schwerwiegenden Vorfälle sind jedoch an folgende Stellen zu melden:

- Ihre Cochlear Vertretung vor Ort
www.cochlear.com/intl/contact/global-offices

Personen in der Europäischen Union haben alle schwerwiegenden Vorfälle auch an folgende Stelle zu melden:

- Ihre zuständige nationale Behörde
http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Personen in Australien haben alle schwerwiegenden Vorfälle auch an folgende Stelle zu melden:

- Therapeutic Goods Administration
<https://www.tga.gov.au>

Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Eine Änderung der Spezifikationen ohne besondere Ankündigung bleibt jedoch vorbehalten.

© Cochlear Limited 2022

Rechtliche Erklärung zu Marken

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Codacs, Contour, コントウア, Contour Advance, Custom Sound, ESPrIt, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, Invisible Hearing, Kansa, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, das elliptische Logo und Whisper sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Human Design, Piezo Power, SoundArc, Vistafix und WindShield sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

Notizen

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia.
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars
Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**ECREP Cochlear Deutschland GmbH &
Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625
Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

CHIREP Cochlear AG EMEA Headquarters,
Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Americas 10350 Park Meadows
Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide
Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang
Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoeverdreef
20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de
Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805
200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Trattati Comunitari
Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna
(BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14,
435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

www.cochlear.com

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi
Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak,
TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406,
14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 2nd Floor, Yongsan
Centreville Asterium, 25, Hangang-daero
30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building,
No.91 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India
Pvt. Ltd** Ground Floor, Platina Building, Plot
No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex,
Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア(Nihon Cochlear
Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷
2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC Dubai
Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A,
Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A. International
Business Park, Building 3835, Office 403,
Panama Pacífico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited Level 4, Takapuna
Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland
0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036



P1829024-D1829047 V2

German translation of D1806598 V4 2022-10

Cochlear®